

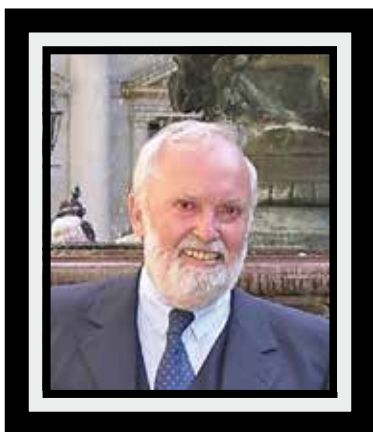
Der Billstedter

Zeitschrift des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904

Zur **LichterKunst** erstrahlt er wieder: Der Schleemer Bach im **Schleemer Park** am 15. September (Fotos: dn)



In memoriam Helmut Blum



Am 1. Juli dieses Jahres ist unser Ehrenmitglied Helmut Blum im Alter von 76 Jahren verstorben.

Mit ihm verlieren wir einen wesentlichen Förderer unseres Bürgervereins. Ohne sein Zutun und dem Zutun seiner Frau Erika würde der Verein wohl nicht mehr sein.

So gesehen, werden wir uns bemühen, seine Leistung zu würdigen, indem wir dem Bürgerverein Billstedt stets unsere ganze Aufmerksamkeit geben werden.

Unser Mitgefühl gehört der Familie.

Bürgerverein Billstedt

**Auf der Welt gibt es
so viele Menschen
und keiner ist gleich
aber auf seine Art
etwas Besonderes**

Ewald Hiesler

(aus der Traueranzeige unseres
ehemaligen Mitgliedes)

**Essen & Mehr
in der**

Fleischerei Peters

Frühstück ab 6 Uhr. 2 halbe Brötchen und Kaffee für 3 Euro.

Metzgerei - Fleisch- und Wurstspezialitäten, zumeist aus eigener Herstellung in bester Qualität und Frische.

Heiße Theke - Leckerer Frühstück und wöchentlich wechselnder Menüplan.

Partyservice - Geburtstags- oder Jubiläumsfeier, einen Firmenevent oder eine Messebeteiligung, wir haben umfangreiche Erfahrung in der Belieferung von Veranstaltungen mit bis zu 100 Gästen.

Möllner Landstraße 229
22117 Hamburg
(Gegenüber der U-Bahn
Steinfurter Allee)
Telefon: 040 7123226
www.fleischereipeters.de

WOLTERS

GmbH & Co. KG

Elektrotechnische Anlagen

Schiffbeker Weg 22 · 22111 Hamburg

- Industrie-Anlagen
- Gebäudeleittechnik MSR + GLT
- Mittelspannungs-Anlagen
- Video-Überwachungssysteme
- Brandmeldeanlagen DIN 14675
- Einbruchmeldeanlagen
- Datennetztechnik
- Lichttechnik

Fernruf (040) 734 33 70 · Telefax (040) 732 47 71
E-Mail Wolters@woltersgmbh.de

Sanitärtechnik
Gasheizung
Ölheizung
Heizung
Wartung
**Notdienst
an 365 Tagen**
Bedachung
VELUX Fenster & Solar

Ihr Bad- und Heizungsspezialist

GmbH & Co. KG
Klempner-,
Installateurmeister
und Heizungsbaubetrieb

**Frank
DENZINGER**

*Frühzeitig
modernisieren
und langfristig
sparen!*

Am Knick 6
22113 Oststeinbek
Tel. 040 - 678 33 38
Reinbek 040 - 722 66 06
service@frankdenzinger.com · www.frankdenzinger.de

Besuchen Sie unsere Bodaussstellung! Wir beraten Sie gerne.

Der Billstedter

Herausgeber: Bürger- und Kommunalverein
Billstedt von 1904

Geschäftsstelle: Annelies Höltig
Schiffbeker Höhe 19, 22119 Hamburg
Tel.: 040-718 99 190
Fax: 040-718 99 191
info@buergerverein-billstedt.de
www.Billstedter-Buergerverein.de

Verlag, Anzeigen und Herstellung: d+s MediaGate
Sandkamp 19b, 22111 Hamburg
Tel.: (040) 51 49 12 36
Fax: (040) 51 49 12 34
E-Mail: info@dus-mediagate.de

Redaktion: Dieter Niedenführ
Karl-Strutz-Weg 31b
22119 Hamburg
Tel.: (040) 73 67 24 35
Der.Billstedter@gmx.de

„Der Billstedter“ erscheint zweimonatlich in den ungeraden Monaten.

Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 01.01.2017. Artikel, Berichte etc., die namentlich oder durch Initialen unterzeichnet sind, erscheinen außer Verantwortung der Redaktion. Für unverlangt eingesandte Artikel und Bilder entstehen weder Honorarverpflichtung noch Haftung. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.

**Für die nächste
Ausgabe der Zeitschrift
DER BILLSTEDTER ist
der Redaktionsschluss
am 27. Oktober 2017**

**125
JAHRE**
www.alwin-mueller.de

GAS
Gemeinschaft
Hamburg e.V. Mitglied der
Gasgemeinschaft
Hamburg e.V.

MEISTERBETRIEB
Alwin Müller & Sohn
GmbH

BAUKLEMPNEREI
KUNDENDIENST
GASHEIZUNG
ROHRREINIGUNG

SANITÄRE ANLAGEN
WARMWASSER
WARTUNG
SIELKAMERA

BILLBROOKDEICH 277 · 22113 HAMBURG
Telefon 040 / 731 38 69 · firma@alwin-mueller.de

Auf ein Neues ...

Liebe Leserin, lieber Leser!

Nun naht der Herbst! Aber ein großer Unterschied zu unserem Sommerwetter ist wohl nicht zu erwarten, wie das Bild der Urlauberin unterm Regenschirm an der Burg Landshut in Bernkastel erahnen lässt...



Für die LichterKunst bitten die Organisatoren Petrus aber dringend um Milde – das gilt natürlich auch für die 7. BilleVue (Billstedts großem Stadtteilstadtteilfest), das schon ein Wochenende früher startet. Übrigens: Das Billstedter Einkaufszentrum feiert etwa zeitgleich sein auch schon 40-jähriges Bestehen. Und der künstlich geschaffene Stadtteil Billstedt entwickelt sich schon 90 Jahre, wie die Postkarte mit dem Sonderstempel zum 50. Jubiläum aus dem Jahr 1977 verrät, die mir unser Vereinsmitglied Dieter Flato zur Verfügung stellte.



Vor 40 Jahren:
Jubiläumskarte 50 Jahre Billstedt
(Leihgabe Dieter Flato) mit
Hamburg 74 und Billstedt-Stempel!

Einen Adventskaffee des Bürgervereins wird es erstmals am Freitag, dem 1. Dezember im Kulturpalast geben. Hierfür werden noch Ideengeber, Vorleser, Sänger und Musikanten gesucht. Sind Sie dabei?

Neu ist auch der Besuch der „OPERNfactory“ in Wandsbek zur Aufführung von La Traviata. Der Bürgerverein hat hierfür eine Grup-

pe angemeldet, so dass der Einzelpreis bei Anmeldung über unsere Geschäftsstelle nur 14 Euro beträgt. Bitte rechtzeitig anmelden.

Die „PalastKüche“ im Kulturpalast ist ja eine Bereicherung und netter Treffpunkt für und in Billstedt. Sie ist jetzt übrigens täglich bis 22 Uhr geöffnet. Für alle, die sich der Kultur und Politik in Billstedt verbunden fühlen, möchte Heike Dahlgaard einen „Jour Fixe“ mit Essen, Trinken und Klönen einrichten. Erstes Treffen soll am Freitag, dem 8. September, ab 18.30 h sein.

„Wie könnte man sich besser auf das BilleVue-Wochenende einstimmen?“ fragt sie. Für die Zukunft wird ein fester Termin angestrebt (jeder zweite Freitag im Monat?), aber das soll alles vor Ort abgesprochen werden.

Und: Rainer Schumacher sucht immer noch „Döntjes“ aus den Reihen der Mitglieder des Bürgervereins oder aber aus dem Stadtteil Billstedt. Denn wie sollte er sonst seine „Büttenrede“ würzen, die er am 11.11. um 11 Uhr 11 halten wird – bevor die Ausflugsgäste (dieses Mal geht es in die Nähe von Walsrode) sich über die Martinsgans hermachen werden?

Also: Frisch an die Feder oder Telefon oder E-Mail (Stichwort: Büttenrede) – wir sind alle gespannt!

Einen schönen Herbst wünscht Ihnen

Ihr DerBi



Manchmal gibt ein Weiser Lieder lieber etwas leiser wieder...
Es liegt in der Hand des Wählers...



Sunday Dance im Panorama Billstedt

Jeweils sonntags,
von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

10. September 2017

08. Oktober 2017

19. November 2017

10. Dezember 2017

€ 9,90 Eintritt

inklusive Kaffeegedeck

Verbringen Sie anregende Stunden zusammen mit Ihrem Partner oder lernen Sie Menschen mit gleicher Leidenschaft zum Tanz kennen.

Ihr Auto kann für € 2,00 bequem in unserer Hotelgarage parken.

Reservierung unter 040 – 733 59 - 159

www.Panorama-Hotels-Hamburg.de



Billstedter Hauptstr. 44-48 * 22111 Hamburg



auch 2017 wieder:

LichterKunst und Picknick im Schleemer Park

Grünanlage Möllner Landstraße, Ecke Kapellenstraße,
Eintritt frei



Am Freitag, dem 15. September, veranstaltet die Initiative „**Wir für Billstedt**“ und die „**Spiel-Werk-Stadt**“ wieder einmal die „**LichterKunst im Schleemer Park**“.



Christoph Bechthold von der Gruppe „Wir für Billstedt“

eröffnet zusammen mit den BilleBläsern die LiKu (Foto: dn)

Nach dem Motto „mitmachen und genießen“ sind alle Gäste herzlich eingeladen, den Park ab 18:30 Uhr gemeinsam mit selbst gebastelten Lichtobjekten zu schmücken. In diesem Jahr gibt es sogar zwei Mal die Gelegenheit, mit anderen gemeinsam schon vorher Lichtobjekte zu gestalten. Bereits am Mittwoch, dem 6. September, von 14:00 bis 17:30 gibt es ein Laternen-Basteln für die LichterKunst in der Haspa-Filiale Möllner Landstraße 10. Eine weitere Chance ermöglicht auch beruflich Eingepan-

spannten die Teilnahme am Stand des Bürgervereins Billstedt während der **7. BilleVue** (Stadtteilstadt) am 9. und 10. September. Also: Frisch ans Werk. DerBi freut sich schon auf besonders einfallsreiche Lichtfiguren. Für genügend Sitzplätze und Tische ist gesorgt, an denen es sich die Besucher mit ihrem **mitgebrachten Picknick** gemütlich machen können“, sagt Organisator Christoph Bechthold. Nach dem Entzünden der



Uwe Classen (Mitglied des Bürgervereins) schuf auch dieses Lichtzeichen für die LiKu (Foto: dn)

Nicht dabei ist dieses Jahr die Rockband RisOtto. Stattdessen wird es eine „Lagerfeuer-Session“ vor dem Spielhaus geben. Passt ja auch perfekt zum Schein der nur mit Kerzen erhellten Lichtkörper. Der Bürgerverein Billstedt wird zwei Tische für

sich und andere nette Leute beleuchten. Machen Sie es ihm nach. **Beleuchten Sie für Ihre Familie, Ihre Sportgruppe oder Freunde Ihren „eigenen“ Tisch.**

Erfreuen Sie sich an der Vielfalt der von den Kindern und Müttern der Spiel-Werk-Stadt geschaffenen Kreationen. Die oblige Feuershow zum Abschluss wird von zwei Feuertänzerinnen präsentiert. Die LichterKunst wird vom Verfügungsfond Billstedt/Horn, aus Mitteln des Bezirks Mitte und vom Kulturpalast unterstützt. Nun soll



Die Spiel-Werk-Stadt ist mit sehr großem Elan dabei – wahre Künstler... (Foto: dn)

wird von zwei Feuertänzerinnen präsentiert. Die LichterKunst wird vom Verfügungsfond Billstedt/Horn, aus Mitteln des Bezirks Mitte und vom Kulturpalast unterstützt. Nun soll



auch Petrus seinen Segen geben! Viel Spaß in Billstedt! dn

Geplanter Ablauf des Unterhaltungsprogramms (Zeitangaben geschätzt):

Sorgt für Furore – die Gruppe „White Lotus“... (Foto: dn)

18:30 Uhr Beginn LichterKunst
19:00 Uhr Einstimmung mit den BilleBläsern
19:30 Uhr White Lotus (Löwentanz)
20:10 Uhr Lagerfeuer-Session
21.15 Uhr Feuershow und weitere Überraschungsgäste...

FÜR SIE VOR ORT IN BILLSTEDT.
IHRE SPD-ABGEORDNETEN.

Ein starkes Team für Ihre Interessen.



Hildegard Jörgens,
Bürgerschafts-
abgeordnete

Martina Hamster,
Bezirksabgeordnete

Frank Ramlow,
Bezirksabgeordneter

Louise Springer,
Bezirksabgeordnete

Thaddäus Zoltowski,
Bezirksabgeordneter



Treten Sie mit uns in Kontakt! Unser Büro finden Sie in der:
Steinbeker Marktstraße 87 | 22117 Hamburg
Tel.: (040) 81 99 60 56 | Fax: (040) 81 99 60 57
E-Mail: wahlkreisbuero@billstedt-spd.de | www.billstedt-spd.de

LAGERVERKAUF • OUTLET

SKANDAL!
IN BILLSTEDT
W. Haack Trading GmbH – Am Schiffbeker Berg 32

Mittwoch bis Freitag 10 bis 18 Uhr
Samstag 10 bis 13 Uhr

DIE UNVERSCHÄMTESTEN PREISE DER STADT.



In die Schuhe, auf zu den Hax'n:

Wanderung zum Oktoberfest in Havighorst

ins Restaurant Klönsnack

Am 23. September Treffen am U-Bahnhof Billstedt an der Busabfahrt der Linie 12 um 13:25 Uhr (Abfahrt 13:34 Uhr, Ankunft in Kirchsteinbek 13:42 Uhr)

Von hier wollen wir über Boberg, Boberg-Dorfanger und Havighorst-Ost wandern und unser Ziel in Havighorst, Ziegeleistr. 81 gegen 16:00 Uhr erreichen. Die Wegstrecke wird etwa 8 Kilometer betragen. Sie kann aber auch um ca. 4 - 5 Kilometer abgekürzt werden, wenn man mit dem 12-er Bus um 15:14 Uhr an der Haltestelle „Boberg“ ankommt. Wer den ganz kurzen Weg vorzieht (Auto – und Radfahrer), kann auch um 16:00 Uhr direkt zum Reiterhof kommen (bitte jeweils bei der Anmeldung in der Geschäftsstelle angeben. Anmeldungen bitte bis zum 21.9.2017). Das Klönsnack erwartet uns mit knus-

prigen Haxen, Leberkäse, Würsten und Bier im Festzelt.

Mobiltelefon am Wandertag: 0175 / 241 62 47 (Reinhard Neuling, Wanderführer)



Fidele Wandertruppe bei der lustigen Einkehr (Foto: dn)

PS: Für Hax'n-Begeisterte, die zu diesem Termin verhindert sind (etwa durch die Teilnahme an der diesjährigen Polen-Reise des Bürgervereins)

gibt es am 20. Oktober, 17 Uhr, die Möglichkeit, einen „Hax'n-Teller“ in der Wirtsstube des Klönsnacks zu ordern.

Opernluft schnuppern...

Quasi um die Ecke befindet sich die Opernfabrik, neudeutsch OPERN-factory. Der Name ist Programm, man sollte sich daher nicht durch die „Werkssilhouette“ verunsichern lassen! Dafür lassen sich hier stimmungsvolle Aufführungen von Opern und Operetten für wenige Euronen in leicht gekürzten Fassungen erleben.

Für Sonnabend, dem 18.11.2017, um 19:00, hat Ihr Bürgerverein Billstedt für „La Traviata“ vorbestellt. Der Gruppenpreis beträgt bei rechtzeitiger Anmeldung in der Geschäftsstelle 14 Euro pro Person – Schnäppchenpreis...

Die Opernfabrik befindet sich in der Ahrensburger Straße 138, 22045 Hamburg und ist mit den Buslinien Nr. 9 und Nr. 262 erreichbar.

Bei Anfahrt mit dem PKW stehen etliche Parkplätze zur Verfügung



JOHANNES KAHRs

Ihr Bundestagsabgeordneter
für Hamburg-Mitte

 **Bürgerbüro Johannes Kahrs, MdB**
Kurt-Schumacher-Allee 10 | 20097 Hamburg

 www.kahrs.de

 040 - 280 555 55
0177 - 250 50 50

 johannes@kahrs.de

 [johanneskahrs](https://www.facebook.com/johanneskahrs)

AM 24. SEPTEMBER IST BUNDESTAGSWAHL.

SPD

GEHEN SIE WÄHLEN!

Es ist Zeit für ein gerechteres Land. Wir Sozialdemokraten haben ganz konkrete Vorschläge. Die Unterschiede sind klar:

SPD

- Unbefristete Jobs, tarifgebunden, gut bezahlt. Lohngerechtigkeit für Frauen und Männer. Managergehälter deckeln.
- Gute Renten, stabiles Rentenniveau, kein höheres Renteneintrittsalter, Solidarrente.
- Gute Gesundheitsversorgung für alle, gerecht finanziert: die Bürgerversicherung.
- Bildung gebührenfrei. Investitionen in Schulen und Betreuung.
- Steuern und Abgaben: Menschen mit kleinen und mittleren Einkommen entlasten, vor allem Familien.
- Gut ausgestattete Bundeswehr – aber keine Aufrüstungsspirale.
- Mutige Reformen für ein starkes und einiges Europa.

CDU&CSU

- Mindestlohn aufweichen, sachgrundlose Befristung beibehalten.
- Arbeiten bis 70, Rentenniveau absenken = Altersarmut.
- 2-Klassen-Medizin, Arbeitnehmer zahlen mehr als Arbeitgeber.
- Kein Plan gegen bröckelnden Putz. Eltern sollen weiter zahlen.
- Steuergeschenke für Spitzenverdiener und reiche Erben.
- 30 Mrd. pro Jahr zusätzlich für Panzer und Drohnen.
- 12 Jahre Spaltung in Europa – ohne Plan für die Zukunft.

**MEINE ERSTSTIMME.
MEIN EINSATZ.**



Der Bürger- und Kommunalverein Billstedt veranstaltet



Plattdeutscher Abend

am Dienstag, 10. Oktober 2017, 19 Uhr,
im Hotel Panorama, Billstedter Hauptstr. 44

Die Werner Momsen ihm seine Soloshow



Kostenbeitrag € 12,--
Gäste € 15,--
**Gäste sind wie immer
herzlich willkommen**

**Auch dieses Mal
wieder mit einem
Schmalzbrot und
einem Glas Kümmel**

Was tun, wenn Amor seinen Pfeil nur noch in die Bandscheibe schießt, und die Sommer trotz Treibhauseffekt immer beschissener werden? Werner Momsen, norddeutsche Kodderschнауze mit imposantem Halbwissen und ganz eigenem Taktgefühl, weiß es auch nicht. Aber er redet darüber. In seiner Show, aus seiner Sicht. Von Natur aus unvergänglich, im Kopf stets unverfänglich, sagt Werner Momsen dabei meist, was er denkt, bevor er denkt, was er sagt. Und wenn er viel denkt, singt er.

Egal ob zu Hause oder in der weiten Welt, das Leben ist ihm immer ganz nah. Es sitzt ihm im Nacken!

Kommen Sie, gucken Sie und werden Sie Werner Momsen ihm sein Publikum.

Komisches für Einheimische und Zugereiste mit einem Momsen, dessen Humor trockener ist, als das Wetter vor Ort.

Ein Programm rund um Momsens beliebte DAS! Reportagen

Weitere Informationen unter: www.werner-momsen.de



Preisskat

des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt
am Freitag, dem 3. November 2017
im Clubhaus des SC Vorwärts - Wacker
Öjendorfer Weg 78



**Bitte pünktlich
um 18.30 Uhr eintreffen**
Beginn 19.00 Uhr

Wertvolle Fleischpreise zu gewinnen



Das Startgeld beträgt 10,00 Euro

Jeder Teilnehmer erhält einen Preis!

Anmeldungen und Überweisungen bitte jeweils über die Geschäftsstelle:

Annelies Höltig, Schiffbeker Höhe 19, 22119 Hamburg

Tel. 040-718 99 190, Fax: 040-714 98 113, E-Mail: info@buergerverein-billstedt.de

Konto: Hamburger Sparkasse • IBAN: DE21200505501008239673 • BIC: HASPDEHHXXX

Mit der Martinsgans in die 5. Jahreszeit....

Der Zufall hat es so gewollt. Mit der schon traditionellen Ausfahrt zum Martinsgans-Essen läuten wir dieses Mal die Karnevals-Saison ein. Nun sind wir als Billstedter ja nicht



schon von vornherein janz jeck im Kopp, wenn es Helau und Karneval schallt – aber Tour-

leiter Rainer Schumacher will „in die Bütt“ steigen und über die Menschheit (doch nicht wir!?) sinnieren. Na, denn mal tau...

Kein Scherz ist: Wir fahren nicht nach Pattensen, sondern ein ganzes Stück weiter zur „Waldgaststätte Eckernworth“ bei Walsrode. Nach der Bütenrede (ob wir es pünktlich auf 11 Uhr 11 hinbekommen entscheidet die Verkehrsloge) erwartet uns ein



Gänsegedeck in drei Gängen. Nach der Vorsuppe gibt es Gänsebrust und -keule, Apfelrotkraut, Äpfel und Rosinen, feinen Rahm, Kartoffeln und Kroketten. Abschließend ein Dessert. Nach diesem Mahl vertreten wir uns die Beine und sammeln Kraft für die nächste Runde: Es geht in die



Heide, genauer nach Müden an der Örtze, zur „Ole Müllern Schön“. In dieser urigen Räumlichkeit gibt es Kaffee satt und ein Stück Torte nach Wahl. Die Rückkehr in Billstedt wird etwa um 18:30 Uhr sein.

Sonnabend, 11. November, 10:00 Uhr, Treffpunkt: U-Bahn Billstedt.

Kosten: 42 € Mitglieder / 47 € Gäste an/dn



Aus Schlachtplatte wird „Danz um de Tüffel“

Wer hätte es für möglich gehalten: Unsere veränderten Speisevorlieben machen auch vor einer Veranstaltung nicht Halt, die im Bürger- und Kommunalverein Billstedt von 1904 schon einen gefühlten „Ewigkeitsstatus“ errungen hat – dem „Schlachtplatte-Essen“.

Die Zeichen der Zeit erkennen heißt, rechtzeitig zu reagieren, und so haben sich einige Macher des Vereins mit dem Wirt Bernd Schwarzenbeck zusammengesetzt und ein neues Menü entwickelt. Zu den nun drei Gängen gehört eine Vorsuppe (wahlweise „Klare Kraftbrühe mit Einlage und Kaviarstange“ oder die „Pfeffersuppe mit Feigen“ – ein geschmackliches Erlebnis). Beim Hauptgang gibt es zu Bratkartoffeln so viel man möchte, Roastbeef, Sauerfleisch oder Matjes.

Als Nachspeise kommt Quarkmousse mit Himbeeren auf die Tafeln. Darben muss also auch in Zukunft niemand, aber es wird dabei den

Namen der Veranstaltung anzupassen. Aus Schlachtplatte wird also „Danz um de Tüffel“.

Nun mag jemand aus dem Schleswiger Raum ja die Kartoffel eher mit Kartüffel oder Kantüffel benennen, jemand aus dem Brandenburgischen mit Tüften oder Knolle, aus dem Rheinischen mit Eäppel, aus dem Pfälzischen mit Grumbeere oder aus dem Fränkischen mit Bumser: die regionalen Unterschiede für die Benennung der mittelamerikanischen Importpflanze „batata“ (ursprünglich für Süßkartoffel) sind schier unerschöpflich!

In Hamburg ist auf gut plattdeutsch Kartüffel oder Tüffel gebräuchlich – deshalb tanzen wir in Zukunft um de Tüffel! Für rhythmische Tanzmusik ist wieder gesorgt, damit sich auch unsere Tänzerinnen und Tänzer wohlfühlen.

Als Tombola wird die kurz gehaltene „Weckerverlosung“ beibehalten, es bleibt also im Wesentlichen alles beim „alten“...

Trotz erweitertem Menü wird der Preis pro Person mit 29,50 Euro niedrig gehalten – also schon mal vormerken: Am 17. Februar 2018 geht dat ab 18:00 Uhr los! Wer gerne mit Freunden/Bekannten zusammen sitzen möchte, teilt das am besten gleich mit der Anmeldung bei unserer Geschäftsstelle mit. dn

WO FAMILIEN FESTE FEIERN

Unser Traditionshaus bietet Ihnen für Ihre Familienfeiern bis zu 140 Gästen eine urige und gemütliche Atmosphäre mit hochwertigen Speisen und Getränken zum pauschalen Festpreis.

In unserem Restaurant erwartet Sie gut bürgerliche, deutsche Küche rund um die Bratkartoffel. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Familie Schwarzenbeck, Dorfstr. 26, 22113 Oststeinbek / Havighorst
Tel.: 040 / 739 94 94 www.gasthof-schwarzenbeck.de
Öffnungszeiten: So. bis Fr. 16.00 bis 23.00 Uhr
warme Küche bis 21.30 Uhr, Sa. nur Festlichkeiten, Mi. Ruhetag



unterschiedlichen Geschmäckern entgegen gekommen. Da die Beilage aus Bratkartoffeln besteht, liegt es nahe, auch den

Jurinke Gold-Ankauf

Wir kaufen alles aus Gold und Silber: Uhren, Schmuck, Zahngold u.s.w.

fachlich kompetent

100 Jahre in Billstedt

Vertrauen über Generationen

Bei Photo Paruschke, Möllner Landstr. 27
(gegenüb. Billstedt Center) **sofort Bargeld**

An den Wochenmarkttagen: **Di. 9-13 h + Fr. 9-17 h**

Rundflug über Hamburg mit der JU 52

Einige wenige traf das Losglück und sie konnten mit zu einem Rundflug mit der JU 52 über Hamburg. Lange Zeit stand der Veteran aus den dreißiger Jahren des vorigen Jahrhunderts „flügellahm“ im Hangar.



Bewährter Flugveteran: JU 52

Mit einem Zuschuss von 400.000,00 Euro aus Bundesmitteln hat **Johannes Kahrs**, Mitglied des Haushaltsausschusses des Deutschen Bundestages, den Oldtimer wieder



MdB Johannes Kahrs und Fluggäste flugfähig machen können. Dieser Instandhaltungsmaßnahme und dem ehrenamtlichen Engagement der drei Mitglieder der Lufthansa-Crew verdankten die 16 Passagiere dieses

„erhebende“ Ereignis. Kaum spürbar hebt das dreimotorige Propellerflugzeug von der Startbahn ab. Die Flughöhe beträgt lediglich 600



Tele Michel und ganz Hamburg: Zum Greifen nah

bis 800 Meter, so dass die Fluggäste trotz dieses Wetters viele Details des schönen Hamburgs erkennen können.

Beim Überflug über den „Tele Michel“ erläutert der Bundestagsabgeordnete, dass auch die Sanierung des Fernsehturmes mit Geldern aus dem Haushaltsausschuss vorangetrieben wird. Vielleicht können dort schon in zwei Jahren die Hamburger wieder aus luftiger Höhe bei Kaffee und Kuchen über ihre Stadt blicken.

Diese Zuwendungen aus dem Bundesetat werden aber weit übertrof-



Trotz Dunst zu erkennen: Sendeturm in Billbrook

fen durch die Millionenschwere Unterstützung für das neue Deutsche Hafenmuseum, in dem auch die gerade heimgekehrte altersschwache Peking ihren zukünftigen Liegeplatz finden wird.

dn

LaLuNa Die Lange Luther-Nacht

KIRCHEN IM STROMBERG
EVANGELISCH LUTHERISCHE

Die Kirche in Steinbek feiert 500 Jahre Reformation mit einer ganz besonderen, einmaligen Veranstaltung: In der Nacht vor dem diesjährigen Reformationstag erleben die Zuschauer Texte, Musik und Theater rund um Martin Luther:

Ablauf

19:00 Uhr Der Posaunenchor spielt zur Einstimmung auf dem Kirchenvorplatz.

Leitung: Feliks Zaitsev. Dazu gibt es Schinkenbrot und Dunkelbier.

19:30 Uhr Die Theatergruppe spielt das Stück „Luther“ in der Kirche

Regie: Lars Ceglecki

21:30 Uhr Spanferkelessen auf dem Kirchenvorplatz

22:30 Uhr Laut. Lustig. Nachdenklich.

u.a. mit der Lesung „Dr. Luther trifft Patricia Highsmith“ und dem Gregorianischen Chor unter der Leitung von Wiebke Feth.

Um Mitternacht stoßen wir gemeinsam auf den Reformationstag an.

„Der Wein ist stark,
der Kaiser ist stärker,
die Weiber noch stärker,
die Wahrheit jedoch ist
am allerstärksten.“
(Martin Luther)



Foto: LaLuNa

Die Steinbeker Kirche ist eines der imposantesten Gebäude im Hamburger Osten.

Hoch oben auf dem Geesthang gelegen ist sie ein weithin sichtbares Zeichen und der perfekte Ort, um das Jubiläum der Reformation zu feiern. Montag, 30. Oktober 2017 ab 19 Uhr, in der Kirche in Steinbek, Kirche in Steinbek, Steinbeker Berg 1-3

GABRIEL & SOHN

Immobilien | Verkauf | Verwaltung | Vermietung
gegründet 1912



Gern unterstützen wir Sie bei Ihrem Verkauf, der Vermietung oder Verwaltung Ihres Eigentums.

Kontakt

Korverweg 22 | 22117 Hamburg

Telefon: 040 / 897 082 - 0 | Fax: 040 / 713 52 16

E-Mail: info@gabriel-sohn.de

www.gabriel-sohn.de



Wie vermeide ich Schäden an meinem Haus

von Andreas Sonnek, Immobilienkaufmann

Immer wieder habe ich Kunden, die mich aufsuchen und sich bei mir Rat holen, was sie zur Werterhaltung ihres Hauses oder ihrer Eigentumswohnung tun können.

Erst vor zwei Wochen kam ein Ehepaar aus Kirchsteinbek in unser Büro, das sich Gedanken machte, was denn die immer öfter auftretende Regengüsse und die Starkwinde für Schäden an ihrem Einfamilienhaus anrichten können. Ich habe mit dem Ehepaar besprochen, dass sich so etwas nicht pauschal und aus der Entfernung sagen lässt, aber allgemein sind erstmal die Lage des Hauses (z.B.: an Hang), die Möglichkeiten für das Eindringen des Regenwassers, das Dach mit seinen Dachfenstern und den Dachanschlüssen sowie die Fenster und deren Verbindungen zum Haus sehr wichtig. Aber alleine das reicht nicht aus um sich wirklich sicher zu sein. Hier sind ja auch das Baujahr und die verwendeten Baumaterialien des Hauses wichtige Punkte.

Dieses zu wissen ist zwar dann sehr interessant, wenn ich mich auf die Begutachtung vorbereite, aber das

wichtigste ist das ich mir gemeinsam mit dem Ehepaar das Haus von oben bis unten angesehen habe. Und siehe da, es war gut, dass ich mir auch den Keller angesehen habe, denn durch falsches Lüftungsverhalten, wurden in den letzten Jahren von den beiden unbemerkt viel Heizenergie aus den ständig geöffneten Kellerfenstern verschleudert, und was noch viel schlimmer war, es hat sich Schimmel an den Kellerwänden angesiedelt. Nun haben wir verabredet, dass ich in den nächsten Wochen Kontakt mit Fachfirmen aufnehme um Angebote einzuholen, damit die Probleme beseitigt und größere Schäden in der Zukunft vermieden werden können.

Da sich heute hier nicht alles beschreiben lässt, lesen Sie gerne in der nächsten Ausgabe des Billstedters, was es bei Starkregenfällen zu bedenken gibt und wie man etwas besser vorsorgen kann. Gerne können Sie mich auch ansprechen um einen ersten Rat zu erhalten.

Ich wünsche Ihnen noch schöne Sommerstage

Ihr 1. Vorsitzender Andreas Sonnek

Gut gegen Nordwind

Berührende Romanumsetzung im **Theater Das Zimmer**

Eigentlich wollte Emmi ihr Zeitschriften-Abo kündigen. Doch wegen eines kleinen Fehlers in der E-Mail-Adresse landet die Kündigung bei Leo, der zwar mit dem Abo nichts zu tun hat, ihr aber dennoch höflich antwortet. Damit wird der Grundstein für eine berührende und bittersüße Bildschirm-Beziehung gelegt. „Gut gegen Nordwind“ steckt voller Wortwitz und Leidenschaft und hat als Roman unzählige Leser begeistert. Gut gegen Nordwind von Daniel Glattauer, Spiel Sandra Kiefer und Stephan Arweiler, Regie Lars Ceglecki · Bühne Nicole Bettinger
Premiere am 21. September 2017
Theater Das Zimmer, das kleinste Theater der Stadt

In Hamburgs kleinstem Theater erwartet Sie ein einmaliges Theatererlebnis: Ohne Vorhang und Rampe, direkt und unmittelbar wird hier die klassische Form des Zimmertheaters

gespielt. Das gibt es nur einmal in Hamburg. Nur bei uns.

„Nirgends sonst in Hamburg ist so viel Nähe, Interaktion mit dem Pu-



Foto: Theater das Zimmer

pressefoto...

blikum und besonders auch ein anschließendes Gespräch zwischen Regisseur, Schauspieler und Zuschauer auf Augenhöhe möglich!“ (kulturma.de)

Washingtonallee 42, 22111 Hamburg, Telefon (040) 65 99 11 68

www.theater-das-zimmer.de

Hamburger Schnack

In der U2 unterhalten sich zwei gepflegte circa zwölfjährige Mädchen.

»Die Josie hat sich jetzt an den Kevin rangemacht. Und das nur, um mich eifersüchtig zu machen«, sagt die eine. Ihre Freundin zweifelt: »Das glaube ich nicht. Woher weißt du das?« Daraufhin die andere: »Das hat sie mir selbst gesagt. Und das wird sie so lange machen, bis sie allen in der Clique geschrieben hat. Und dann wird sie den Mann heiraten müssen, den ihr Vater ausgesucht hat.«

Gehört von Andreas Böhle, 22. 08. 2017 in: ELBVERTIEFUNG



GUT WOHNEN AUF ZEIT
GÄSTEZIMMER IM GÄSTEHAUS SONNEK

- GÄSTEZIMMER AB 38,-€
- FÜR BERUFSPENDLER
- IHRE HAMBURG-GÄSTE
- FAMILIENFEIERN
- SEMINARE

Telefon: 040 – 714 98 111
www.sonnek-gaestehaus.de
service@sonnek-gaestehaus.de
Schiffbeker Höhe 19, 22119 Hamburg



Ihr Reparaturpartner aller Marken

- Wartung & Reparaturen
- Kfz Elektrik & Diagnose
- Unfallschadenmanagement
- Reifendienst & Achsvermessung
- 24h Pannenhilfe
- Mietwagenservice
- Reparaturen zum Festpreis

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ihr Autoservice Rütz Team

Hermannstal 123 · 22119 Hamburg
Tel. 733 20 2-0 · Fax 733 20 233

LESER LÖSEN RÄTSEL LÖSEN LESER RÄTSEL LESER LÖSEN RÄTSEL

Auf das letzte Rätselfoto gab es sehr viele Einsendungen. Alle Rater waren sich einig: Bei den Behältnissen handelt es sich um Bienenkästen. Das ist richtig!



Bienenkörbe auf dem Dach der Patriotischen Gesellschaft

Beim Standort aber gingen die Meinungen doch weit auseinander. So wurden genannt: „Dach der Grundeigentümer-Versicherung, Große Bäckerstraße 7“, „Dach vom Marriott Renaissance Hotel in Hamburg“, „Dach vom Park Hyatt Hotel“ oder sogar „Millerntorstadion“. Vielleicht alle gar nicht so weit entfernt vom richtigen Standort, und der ist das Dach vom Gebäude der „Patriotischen Gesellschaft von

1765“ an der Trostbrücke 4. Seit 2012 hat die Patriotische Gesellschaft in Zusammenarbeit mit dem Imker Georg Petrausch Bienenstöcke auf dem Dach des Hau-



Sie hat ihn! Rosita Lohse errang den Gutschein mit Wissen und Losglück. Es angesiedelt – mit sehr gutem Erfolg: Ungefähr 150 bis 200 kg Honig werden jährlich geerntet und erfreuen sich als „Patrioten-Honig“ großer Beliebtheit. Diesen Standort haben zwei tüchtige Leser erraten. Herr Klaus Keuchel und Frau Rosita Lohse. Es musste also das Los

entscheiden. Dem Glück so nah und doch verloren hat leider Herr Keuchel. Deshalb darf sich Frau Lohse über den Gewinn eines Einkaufsgutscheins der Fleischerei Peters freuen.

Für das heutige Rätselfoto dient ein Wandteller (Ausschnitt) von Herrn Vocke. Was ist auf ihm abgebildet?



In welchen Bahnhof mag diese „Emma“ wohl einfahren?

Einsendeschluss ist der **20. Oktober 2017**. Senden Sie die Lösung bitte an die Redaktion (siehe Impressum auf Seite 2). Vergessen Sie nicht, ihre Anschrift und Telefonnummer anzugeben. Viel Spaß und toi, toi, toi!

Zu gewinnen gibt es einen Warengutschein in Höhe von 25 Euro von der Fleischerei Peters, Möllner Landstraße 229.

Viel Erfolg wünscht **DerBü!**

Geburtstage Diese Mitglieder des Bürgervereins feiern Geburtstag. Wir wünschen gute Gesundheit und viel Freude im kommenden Lebensjahr.

Oktober

Dieter Neumann	01.10.
Edith Jobs	04.10.
Astrid Hartl	05.10.
Jutta Aul	06.10.
Walter Kruse	08.10.
Wilfried Eggert	09.10.
Edwin Falk	11.10.
Elisabeth Tinger	11.10.
Renate Gindl	14.10.
Jörg Reher	14.10.
Björn Gröning	14.10.
Edith Ackermann	15.10.
Sigrid Classen	16.10.
Norbert Frühauf	17.10.

Renate Babel-Friedrich	19.10.
Roswitha Behn	20.10.
Inge Gerbers	26.10.
Alfred Gramlich	27.10.
Annelies Hölting	28.10.
Egon Schutz	29.10.
Sylvia Jobs	30.10.
Marlis Bohnsack	31.10.

November

Alfons Fricke	01.11.
Sigrid Rump	01.11.
Jürgen Tinger	03.11.
Helga Midding	04.11.
Hans-Werner Krogmann	05.11.

Gritt Schulz	06.11.
Christa Michelsen	07.11.
Ursula Mörs	08.11.
Margitta Biedinger	08.11.
Andreas Sonnek	08.11.
Waltraut Keitzel	09.11.
Ursula Lerche	14.11.
Liane Böttcher	15.11.
Renate Röhrs	16.11.
Karin Ohde	19.11.
Bärbel Werner	21.11.
Candida Jaernecke	24.11.
Helwe Boeck	25.11.
Susanne Inselmann	27.11.
Rolf Sander	30.11.



Der Billstedter gibt Tipps... Bitte vormerken und teilnehmen



Für die **farbig** unterlegten Felder ist eine **Voranmeldung** **notwendig**!
Anmeldungen: Geschäftsstelle Annelies Hölting, Schiffbeker Höhe 19, 22119 HH, Tel. 718 99 190
Konto: Haspa • IBAN: DE21200505501008239673 • Bürgerverein Billstedt - Veranstaltungskonto

Mittwoch, 6.9.;20.9.; 4.10.; 18.10.; 1.11.; 15.11.	jeweils 18:00	Skat im Bürgerverein (Organisation: Dieter Neumann) (jeweils 1. und 3. Mittwoch im Monat) Kontakt über Andreas Sonnek, Tel. 040-714 98 111	Vereinslokal Vorwärts-Wacker Öjendorfer Weg 78
Sonntag, 3. September	10:30	Mit dem Fahrrad nach Wilhelmsburg Tourleitung Frau Bark-Großer	Treffpunkt Kulturpalast Öjendorfer Weg 30a
Mittwoch, 6. September	14:00 bis 17:30	Laternen-Basteln für die LichterKunst	Haspa Möllner Landstraße 10
9. und. 10. September		BilleVue 2017 – das Billstedter Stadtteilstadtteilfest	
7. bis 16. September		40er Geburtstag Billstedt-Center	
Freitag, 15. September	ab 18:30 Uhr	Wi fu Bi LichterKunst im Schleemer Park (mit 2 Lichter-Tischen des Bürgervereins / bitte Platz zu nehmen...)	Schleemer Park / Kapellenstraße
Sonntag, 17. September	18:00	Klezmermusik mit Familie Lachmann Eintritt frei, Spende gern gesehen...	Kirche in Steinbek Steinbeker Berg 1-3
Donnerstag, 21. September	20:00	„Chill mal“ mit und von Axel Pätz Bühnenrevue Eintritt 20 Euro	Kulturpalast Billstedt Öjendorfer Weg 30a
Sonntagabend, 23. September	13:25	In die Schuhe zu den Hax'n: Auf zum Oktoberfest (siehe Artikel im Heft)	Treffpunkt U-Bahnhof Billstedt, Bus 12, Abfahrt 13:34 Uhr Restaurant Klönsschnack .
18. bis 25. September	7:00 (vorverlegt!)	Busreise: Masuren und Warschau – Polen entdecken Kosten 740,00 € für Mitglieder, 770,00 € für Gäste	Treffpunkt: U-Billstedt Reiseleitung Rainer Schumacher (2 Restplätze)
Mittwoch, 27. September	16:00 bis 17:00	Sprechstunde des Bürgervereins Anliegen und Vorschläge von jedermann/frau	22119 Hamburg Schiffbeker Höhe 19
Donnerstag, 5. Oktober	19:30	Wi fu Bi Bürgertreff „Wir für Billstedt“ Näheres: Claudia Deppermann Tel. 73671036	Kulturpalast Billstedt Öjendorfer Weg 30a
Dienstag, 10. Oktober	19:00	Plattdeutscher Abend mit Werner Momsen Eintritt: Mitglieder 12 €, Gäste 15 €	Panorama-Hotel Billstedter Hauptstraße 44 (siehe Seite 6)
Mittwoch, 25. Oktober	16:00 bis 17:00	Sprechstunde des Bürgervereins Der Bürgernahe Beamte Herr Wohlers informiert u.a. über Einbruchsdelikte und „Enkeltricks“...	22119 Hamburg Schiffbeker Höhe 19
Montag, 30. Oktober	ab 19:00	LaLuNa – Lange Luther-Nacht mit Theater „Luther“	Kirche in Steinbek Steinbeker Berg 1-3 (siehe Artikel im Heft)
Freitag, 3. November	18:30	Preisskat des Bürgervereins Bitte um frühzeitige Anmeldung / Startgeld 10,00 Euro	Vereinslokal Vorwärts-Wacker Öjendorfer Weg 78 (siehe Seite 6)
Sonntagabend, 11. November	10:00	Busfahrt: Martinsgans und Start in die „5. Jahreszeit“ ... 42 € Mitglieder / 47 € Gäste	Treffpunkt: U-Bahn Billstedt Anmeldung bis zum 28.10.2017
Sonntagabend, 18. November	19:00	La Traviata in der OPERN factory (Gruppen)Preis pro Person bei Anmeldung in der Geschäftsstelle: 14 Euro	Opernfactory Ahrensburger Straße 138, 22045 Hamburg
Freitag, 1. Dezember	14:30 bis 17:30	Adventskaffee Bürgerverein Billstedt Beitrag 10,00 Euro Näheres im nächsten DerBi	Kulturpalast Billstedt Öjendorfer Weg 30a
Sonntagabend, 17. Februar 2018	18:00	„Danz um de Tüffel“ Tanz, Tombola und Kulinarisches rund um die Kartoffel	Restaurant Schwarzenbeck Havighorst

Kegeln: Alle 4 Wochen dienstags in Glinde, nähere Infos: Hermann May, Tel. 712 29 28

Die Teilnahme an Veranstaltungen des Bürgervereins erfolgt auf eigenes Risiko und ohne jegliche Gewährleistung
Tagesfahrten und Reisen, die nicht mindestens sieben Tage vor Abfahrt abgesagt wurden, müssen vollständig bezahlt werden



PAAS
FRISEURE
EXPERTEN FÜR
HAARE & SCHÖNHEIT

Inh. Gisela Paegelow · Schiffbeker Weg 82 · 22119 Hamburg
Tel.: 040 - 731 42 70 · info@paasfriseur.de · www.paasfriseur.de



SONNEK IMMOBILIEN
VERMIETUNG • GUTACHTEN • VERKAUF



**„Verkauf ist Vertrauenssache.
Rufen Sie uns gerne an!“**

SONNEK IMMOBILIEN GMBH
Schiffbeker Höhe 19
22119 Hamburg

Telefon: 040 - 714 98 112
Telefax: 040 - 714 98 113
www.sonnek-immobilien.de

Glaserei Ludewig

Meisterbetrieb seit 1897

Glaserarbeiten
Reparaturen
Spiegel
Bildereinrahmungen



Glaserei Ludewig GmbH · Hertelstieg 2
HH-Billstedt · ☎ 731 37 59 · www.glaserei-ludewig.de



**Bestattungen
IHLENFELD**

Hamburger Tradition seit 85 Jahren

Tag & Nacht ☎ 040/732 02 99

Billstedter Hauptstraße 39 • Kapellenstraße 31
www.bestattungen-ihlenfeld.de

GARTENDIENST TREISCH

Fachbetrieb für Baumpflege und Baumsanierung

- Baumarbeiten und Rodungen
- Garten- und Erdarbeiten
- Neuanlage und Pflege von Gärten und Grünanlagen
- Betonpflaster- und Plattenarbeiten
- Einzäunungen aller Art
- Lieferung von Sand und Mutterboden
- Schnee- und Eisbeseitigung

Mattkamp 27 • 22117 Hamburg
Tel. (040) 7 12 74 08 • Fax (040) 7 12 74 04



Rolf J. WEGNER
SANITÄRTECHNIK

Wasser Wärme Wohlbefinden



Heizung + Bäder
Strom und Wärme aus der eigenen Heizung

Steinbeker Marktstr. 47 · 22117 Hamburg (74)
☎ 040 / 712 28 14
www.Rolf-J-Wegner.de

Gemeinsam das Beste erreichen!

**IfP INITIATIVE FÜR
PFLEGE ZU HAUSE GmbH**

Morsumer Weg 12 • 22117 Hamburg
TEL. 713 59 31 – 24 Std. erreichbar

**Ihr ambulanter Pflegedienst
im Osten von Hamburg - SEIT 1989 -**
Vertragspartner aller Krankenkassen,
Pflegekassen und Sozialämter




Bestattungen Schulenburg GmbH

Tel. 736 736 32 (Tag + Nacht)
Möllner Landstraße 71 • 22117 Hamburg-Billstedt
www.schulenburg-bestattungen.de

Beratung im Trauerfall • Hausbesuch
Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen
Erledigung der Formalitäten • Bestattungsvorsorgeberatung
Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen

Moin, Moin Billstedt

KFZ - MEISTERBETRIEB
An- und Verkauf



MICHAEL TASSLER

Tel.: 040 / 732 86 61 oder 655 00 51
Fax: 040 / 731 84 85
Stegerwaldring 2 - 22119 Hamburg
E-Mail: michaeltassler@aol.com
www.kfz-tassler.de